

Personal Preparation to Meet the Savior

By Elder Dale G. Renlund
Of the Quorum of the Twelve Apostles

Личная подготовка к встрече со Спасителем

Старейшина Дэйл Г. Ренланд
 Член Кворума Двенадцати Апостолов

April 2025 general conference

Follow the Savior's teachings. His instructions are neither mysterious nor complex. When we follow them, we do not need to fear or be anxious.

My dear brothers and sisters, last October, President Russell M. Nelson taught, "Now is the time for you and for me to prepare for the Second Coming of our Lord and Savior, Jesus the Christ." When President Nelson speaks about the Second Coming, it is always with joyful optimism. However, a girl in Primary recently told me that she becomes anxious whenever the Second Coming is mentioned. She said, "I'm scared because bad things are going to happen before Jesus comes again."

It is not just children who may feel this way. The best advice for her, for you, and for me is to follow the Savior's teachings. His instructions are neither mysterious nor complex. When we follow them, we do not need to fear or be anxious.

Toward the end of His mortal ministry, Jesus Christ was asked when He would come again. In answering, He taught three parables, recorded in Matthew 25, about how to prepare to meet Him—whether at His Second Coming or whenever we leave this world. These teachings are crucial because personal preparation to meet Him is central to life's purpose.

The Savior first told the parable of the ten virgins. In this parable, ten virgins went to a wedding feast. Five wisely brought oil to fill their lamps, and five foolishly did not. When the bridegroom's imminent arrival was announced,

Следуйте учениям Спасителя. Его указания не загадочны и не сложны. Когда мы им следуем, нам не нужно бояться или тревожиться.

Мои дорогие братья и сестры! В прошлом октябре Президент Рассел М. Нельсон учил: «Сейчас нам с вами самое время готовиться ко Второму пришествию нашего Господа и Спасителя, Иисуса Христа». Когда Президент Нельсон говорит о Втором пришествии, он всегда делает это с радостным оптимизмом. Однако одна девочка из Первоначального общества недавно рассказала мне, что тревожится всякий раз, когда упоминается Второе пришествие. Она сказала: «Я боюсь, потому что перед тем, как Иисус снова придет, будет что-то плохое».

Подобные чувства могут испытывать не только дети. Лучший совет для нее, для вас и для меня – следовать учениям Спасителя. Его указания не загадочны и не сложны. Когда мы им следуем, нам не нужно бояться или тревожиться.

На исходе земного служения Иисуса Христа Его спросили, когда Он придет снова. В ответ Он рассказал три притчи, записанные в Евангелии от Матфея 25, о том, как подготовиться к встрече с Ним – будь то при Его Втором пришествии или когда мы покинем этот мир. Эти учения жизненно важны, ибо личная подготовка к встрече с Ним – главное в цели жизни.

Сначала Спаситель рассказал притчу о десяти девах. В этой притче десять дев отправились на брачный пир. Пять поступили мудро, взяв с собой масло, чтобы наполнить светильники, а пять неразумно не сделали

the foolish virgins left to buy oil. When they returned, it was too late; the door to the feast was shut.

Jesus identified three aspects of the parable to help us. He explained:

“And at that day, when I shall come in my glory, shall the parable be fulfilled which I spake concerning the ten virgins.

“For they that are wise and have received the truth, and have taken the Holy Spirit for their guide, and have not been deceived—verily I say unto you, they shall … abide the day.”

In other words, they did not need to fear or be anxious, because they would survive and prosper. They would prevail.

If we are wise, we receive the truth by accepting the gospel of Jesus Christ through priesthood ordinances and covenants. Next, we strive to remain worthy of having the Holy Ghost always with us. This capability must be acquired individually and personally, drop by drop. Consistent, personal, private acts of devotion invite the Holy Ghost to guide us.

The third element that Jesus highlighted is avoiding deception. The Savior warned:

“Take heed that no man deceive you.

“For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive many.”

The Savior knew pretenders would try to deceive the very elect and that many disciples would be duped. We should neither believe those who falsely claim divine sanction nor venture into metaphorical deserts or secret chambers to be taught by counterfeits.

The Book of Mormon teaches us how we can differentiate deceivers from disciples. Disciples always promote believing in God, serving Him, and doing good. We will not be deceived when we seek and take counsel from trusted individuals who are themselves faithful disciples of the Savior.

We can also avoid deception by worshipping regularly in the temple. This helps us maintain an eternal perspective and protects us from influ-

этого. Когда было объявлено о скором прибытии жениха, неразумные девы отправились покупать масло. Когда они вернулись, было уже слишком поздно; дверь на пир была закрыта.

Иисус выделил три аспекта этой притчи, чтобы помочь нам. Он объяснил:

«В тот день, когда Я приду во славе Моей, исполнится притча, изреченная Мной о десяти девах.

Ибо те, кто мудры и приняли истину, приняли Святого Духа наставником своим, и не были обмануты и, истинно говорю Я вам, они не будут срублены и брошены в огонь, но выстоят в тот день».

Иными словами, им не нужно было бояться или тревожиться, ибо им предстояло выжить и процветать. Им предстояло победить.

Если мы мудры, то познаём истину, принимая Евангелие Иисуса Христа через таинства и заветы священства. Далее мы стремимся оставаться достойными того, чтобы Святой Дух всегда пребывал с нами. Эту способность нужно обретать индивидуально и лично, капля за каплей. Последовательные, личные, частные проявления преданности побуждают Святого Духа наставлять нас.

Третий элемент, на который обратил внимание Иисус, – это необходимость избегать обмана. Спаситель предостерегал:

«Берегитесь, чтобы кто не обманул вас.

ибо многие придут под именем Моим и будут говорить, что это Я; и многих прельстят».

Спаситель знал, что притворщики будут пытаться обмануть самих избранных и что многие ученики будут обмануты. Мы не должны верить тем, кто ложно заявляет о Божественных полномочиях, и не должны удаляться в метафорические пустыни или тайные покои, чтобы учиться у самозванцев.

Книга Мормона учит нас, как отличать обманщиков от учеников. Ученики всегда поощряют веру в Бога, служение Ему и совершение добрых дел. Мы не будем обмануты, если станем искать и принимать совет у людей, которым доверяем, которые сами являются верными учениками Спасителя.

Мы также можем избегать обмана, регулярно поклоняясь Богу в храме. Это помогает нам сохранять вечную перспективу и

ences that might distract or divert us from the covenant path.

The essential lesson of this parable of the ten virgins is that we are wise when we accept the gospel, seek to have the Holy Ghost with us, and avoid deception. The five wise virgins could not help those without oil; no one can accept the gospel, take the Holy Ghost as a guide, and avoid deception on our behalf. We have to do this for ourselves.

The Savior then told the parable of the talents. In this parable, a man gave differing amounts of money, referred to as talents, to three servants. To one servant he gave five talents, to another he gave two, and to a third he gave one. Over time, the first two servants doubled what they had received. But the third servant simply buried his single talent. To both servants who had doubled their talents, the man said, "Well done, ... good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord."

The man then chided the servant who had buried his talent for being "wicked and slothful." This servant's talent was taken away, and he was banished. Yet, had this servant doubled his talent, he would have received the same commendation and reward as the other servants.

One message of this parable is that God expects us to magnify the abilities we have been given, but He does not want us to compare our abilities to those of others. Consider this insight provided by the 18th-century Hasidic scholar Zusya of Anipol. Zusya was a renowned teacher who began to fear as he approached death. His disciples asked, "Master, why do you tremble? You've lived a good life; surely God will grant you a great reward."

Zusya said: "If God says to me, 'Zusya, why were you not another Moses?' I will say, 'Because you didn't give me the greatness of soul that you gave Moses.' And if I stand before God and He says, 'Zusya, why were you not another Solomon?' I will say, 'Because you didn't give me the wisdom of Solomon.' But, alas, what will I say if I stand before my Maker and He says, 'Zusya, why were you not Zusya? Why were you not the man I gave you the capacity to be?' Ah, that is why I

зашщищает нас от влияний, которые могли бы отвлечь нас или увести с пути завета.

Главный урок притчи о десяти девах заключается в том, что мы поступаем мудро, когда принимаем Евангелие, стремимся к тому, чтобы Святой Дух пребывал с нами, и избегаем обмана. Пять мудрых дев не могли помочь тем, у кого не оказалось масла; никто не может принять Евангелие, взять Святого Духа в наставники и избегать обмана за нас. Мы должны делать это сами для себя.

Затем Спаситель рассказал притчу о талантах. В этой притче некий господин дал трем рабам разные суммы денег, называемые талантами. Одному рабу он дал пять талантов, другому два, а третьему один. Со временем, первые два раба удвоили полученное. Но третий раб просто закопал свой единственный талант. Обоим рабам, которые удвоили свои таланты, господин сказал: «Хорошо, добрый и верный раб! в малом ты был верен, над многим тебя поставлю; войди в радость господина твоего».

Затем господин отчитал раба, закопавшего свой талант, заявив, что тот – «лукавый... и ленивый». Талант у этого раба забрали, а самого его изгнали. Однако если бы этот раб удвоил свой талант, то получил бы такую же похвалу и награду, что и другие рабы.

Один из смыслов этой притчи в том, что Бог ожидает, что мы будем приумножать данные нам способности, но Он не хочет, чтобы мы сравнивали свои способности с чужими. Подумайте о следующей идее Zusya из Аннополя, хасидского ученого XVIII века. Zusya был известным учителем, который, чувствуя приближающуюся смерть, стал испытывать страх. Его ученики спросили: «Учитель, почему ты дрожишь? Ты прожил хорошую жизнь, и Бог, несомненно, пожалует тебе великую награду».

Zusya ответил: «Если Бог спросит меня: 'Зуся, почему ты не стал еще одним Моисеем?', я отвечу: 'Потому что Ты не дал мне того величия души, что дал Моисею'. И если я предстану перед Богом, и Он спросит: 'Зуся, почему ты не стал еще одним Соломоном?', я отвечу: 'Потому что Ты не дал мне мудрости Соломона'. Но, увы, что, если я предстану перед моим Создателем, и Он спросит: 'Зуся, почему ты не стал Зусей? Почему ты не стал

tremble.”

Indeed, God will be disappointed if we do not rely upon the merits, mercy, and grace of the Savior to magnify the God-given abilities we have received. With His loving assistance, He expects us to become the best version of ourselves. That we may start with differing abilities is irrelevant to Him. And it should be to us.

Finally, the Savior told the parable of the sheep and goats. When He returns in His glory, “before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth his sheep from the goats: and he shall set the sheep on his right hand, but the goats on the left.”

Those on His right became heirs in His kingdom, and those on His left received no inheritance. The distinguishing characteristic was whether they fed Him when He was hungry, gave Him drink when He was thirsty, housed Him when He was a stranger, clothed Him when He was naked, and visited Him when He was sick or imprisoned.

Everyone was perplexed, both those on the right hand and those on the left hand. They asked when they had, or when they had not, given Him food, drink, and clothing or helped Him when He was vulnerable. In response, the Savior said, “Verily I say unto you, Inasmuch as ye have done it unto one of the least of these my brethren, ye have done it unto me.”

The message of the parable is clear: when we serve others, we serve God; when we don’t, we disappoint. He expects us to use our gifts, talents, and abilities to bless the lives of Heavenly Father’s children. The divine impulse to serve others is illustrated in a poem written in the 19th century by the Finnish poet Johan Ludvig Runeberg. My siblings and I repeatedly heard the poem “Farmer Paavo” throughout our childhoods. In the poem, Paavo was a poor farmer who lived with his wife and children in the lake region of central Finland. Several years in a row, most of his crops were destroyed, whether through the runoff from the spring snowmelt, summer hailstorms, or an early autumn frost. Each time the meager harvest came in, the farmer’s wife lamented, “Paavo, Paavo, you unfortunate old man, God has forsaken us.” Paavo, in turn, stoically said, “Mix bark with

tem, кем Я дал тебе возможность стать?’ Вот почему я дрожу».

Действительно, Бог будет разочарован, если мы не будем полагаться на заслуги, милость и благодать Спасителя, чтобы воз величить данные нам Богом способности. Он ожидает, что с Его любящей помощью мы станем лучшей версией самих себя. То, что мы можем изначально обладать разными способностями, не имеет для Него значения. И не должно иметь значения для нас.

Наконец, Спаситель рассказал притчу об овцах и козлах. Когда Он вернется во славе Своей, «соберутся пред Ним все народы; и отделят одних от других, как пастырь отделяет овец от козлов; и поставит овец по правую Свою сторону, а козлов – по левую».

Те, кто будут справа от Него, станут наследниками Царства Его, а те, кто окажутся слева, не получат наследства. Отличительной чертой будет то, кормили ли они Его, когда Он алкал, поили ли, когда жаждал, давали ли приют, когда был странником, одевали ли, когда был наг, и навещали ли, когда был болен или был в темнице.

Все будут недоумевать: и те, что по правую руку, и те, что по левую. Они будут спрашивать: разве они давали Ему еду, питье и одежду, или помогали Ему, когда Он был уязвим? В ответ Спаситель сказал: «Истинно говорю вам: так как вы сделали это одному из сих братьев Моих меньших, то сделали Мне».

Смысл этой притчи ясен: служа другим, мы служим Богу, иначе мы разочаровываем Его. Он ожидает, что мы будем использовать свои дары, таланты и способности, чтобы благословлять жизнь детей Небесного Отца. Божественный порыв служить людям проиллюстрирован в стихотворении, написанном в XIX веке финским поэтом Йоханом Людвигом Рунебергом. В детстве мы с братьями и сестрами неоднократно слышали стихотворение «Фермер Пааво». В этом стихотворении Пааво – это бедный фермер, который жил с женой и детьми в озernом крае центральной Финляндии. Несколько лет подряд бо льшая часть его урожая погибала из-за паводка от таяния снега весной, летних градовых ливней или ранних осенних заморозков. Каждый раз, когда они собирали свой скучный урожай,

the rye flour to make bread so the children won't go hungry. I'll work harder to drain the marshy fields. God is testing us, but He will provide."

Each time the crops were destroyed, Paavo directed his wife to double the amount of bark that she mixed into the flour to ward off starvation. He also worked harder, digging trenches to drain the ground and decrease his fields' susceptibility to a spring runoff and an early autumn frost.

After years of hardship, Paavo finally harvested a rich crop. His wife exulted, "Paavo, Paavo, these are happy times! It is time to throw away the bark, and bake bread made only with rye." But Paavo solemnly took his wife's hand and said, "Mix half the flour with bark, for our neighbor's fields have frosted over." Paavo sacrificed his and his family's bounty to help his devastated and destitute neighbor.

The lesson of the Savior's parable of the sheep and goats is that we are to use the gifts we have been given—time, talents, and blessings—to serve Heavenly Father's children, especially the most vulnerable and needy.

My invitation to the anxious Primary child I mentioned earlier, and to each of you, is to follow Jesus Christ and to trust the Holy Ghost as you would a cherished friend. Rely on those who love you and who love the Savior. Seek God's guidance to develop your unique abilities, and help others, even when it isn't easy. You will be ready to meet the Savior, and you can join President Nelson in being joyfully optimistic. In doing so, you help the world prepare for the Second Coming of Jesus Christ, and you will be blessed with sufficient hope to enter the rest and joy of the Lord, now and in the future.

As we sing in one of our new hymns:

Rejoice! And prepare for that day! ...
No one knows the day and hour when He will come again,
But He'll return as scriptures say; it will be a

жена фермера причитала: «Пааво, Пааво, не-счастный ты старик, Бог оставил нас». Пааво, в свою очередь, стоячески говорил: «Смешай кору с ржаной мукой и испеки хлеб, чтобы дети не голодали. Я буду усерднее трудиться, чтобы осушить заболоченные поля. Бог испытывает нас, но Он о нас позаботится».

Каждый раз, когда урожай погибал, Пааво велел жене удваивать количество коры, которую она добавляла в муку, чтобы избежать голода. Он также усерднее трудился, копая траншеи для осушения почвы и снижения уязвимости своих полей перед весенним паводком и ранними осенними заморозками.

После многих лет лишений Пааво наконец собрал богатый урожай. Его жена ликовала: «Пааво, Пааво, это счастливые времена! Пора выбросить кору и печь хлеб только из ржи». Но Пааво торжественно взял жену за руку и сказал: «Смешай половину муки с корой, а то у соседа поля вымерзли». Пааво пожертвовал своим богатством и богатством своей семьи, чтобы помочь разоренному и обездоленному соседу.

Урок притчи Спасителя об овцах и козлах заключается в том, что мы должны использовать данные нам дары – время, таланты и благословения – для служения детям Небесного Отца, особенно самим уязвимым и нуждающимся.

Я призываю того встревоженного ребенка из Первоначального общества, о котором упоминал ранее, и каждого из вас следовать за Иисусом Христом и доверять Святому Духу, как дорогому другу. Полагайтесь на тех, кто любит вас и любит Спасителя. Ищите Божьего руководства, чтобы развивать свои уникальные способности и помогать другим, даже если это нелегко. Вы будете готовы встретить Спасителя и сможете присоединиться к Президенту Нельсону в его радостном оптимизме. Так вы помогаете миру готовиться ко Второму пришествию Иисуса Христа, и вы будете благословлены достаточной надеждой, чтобы войти в покой и в радость Господа сейчас и в будущем.

Как мы поем в одном из наших новых гимнов:
Радуйтесь! И готовьтесь к этому дню!
Никто не знает дня и часа, когда Он снова придет,
Но Он вернется, как сказано в Священ-

joyful day

When our beloved Savior comes again.

In the name of Jesus Christ, amen.

ном Писании; и это будет радостный день,

Когда наш возлюбленный Спаситель
снова придет.

Во имя Иисуса Христа, аминь.